

WORLD HEALTH
ORGANIZATION

REGIONAL OFFICE FOR THE
EASTERN MEDITERRANEAN

الهيئة الصحية العالمية
المكتب الإقليمي لشؤون البحر الأبيض

ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTE

BUREAU REGIONAL DE LA
MEDITERRANEE ORIENTALE

COMITE REGIONAL DE LA
MEDITERRANEE ORIENTALE

Treizième Session

SOUS-COMITE A

EM/RC13A/Min.5
le 23 août 1963

ORIGINAL: ANGLAIS

PROCES-VERBAL DE LA CINQUIEME SEANCE

tenue au Siège régional de l'OMS, à Alexandrie
le vendredi, 23 août 1963, à 12h.50

PRESIDENT: Dr A. Fouad El Bakari (République Arabe Unie)

SOMMAIRE

1. Adoption du Rapport du Sous-Comité
2. Clôture de la Session

Représentants

Gouvernement

CHYPRE

ETHIOPIE

FRANCE

IRAN

IRAK

JORDANIE

KOWEIT

LIBAN

LIBYE

PAKISTAN

ARABIE SAOUDITE

SOMALIE

SOUDAN

TUNISIE

REPUBLIQUE ARABE UNIE

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

Représentant, Suppléant ou Conseiller

Dr V. Vassilopoulos

Ato Yohannes Tseghe

Médecin-Colonel M. Borjes

Dr M.H. Morshed

Dr J.A. Hamdi

Dr Khalid Shami

Mr S.A. El Nahed
Dr Kamal El Borai

Mr M. Malek

Dr Abdul Megid Abdul Hadi
Dr Abdulmonem Gariani

Médecin-Général M.S. Haque
Dr M.J. Bhutta

-

Mr A.H. Mumin
Mr A.F. Abrar

Dr M.R. Farid
Mr Y.M. Fadl

Dr M. Taoufik Daghfous
Mr M.B. Beyrakdar

Dr A. Fouad El Bakari
Dr Sayed Sweilim
Dr M.A. Abbassy
Dr Ahmad Abdallah
Dr M. El Arousi
Dr Naguib Ayyad
Dr Hashem El Kadi
Dr Abdul Rahman El Sadr
Dr Abdel A. El Shawarby
Dr A.F. El Sherif

Dr C.R. Jones

Organisation mondiale de la Santé

Secrétaire du Sous-Comité	Dr A.H. Taba, Directeur régional
Représentant du Directeur général	Dr F. Grundy, Directeur général assistant
Secrétaire adjoint du Sous-Comité	Dr A.A. El Halawani, Directeur régional adjoint

Nations Unies et Institutions spécialisées

NATIONS UNIES	Mr A. Zahir Ahmed
FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (FISE)	Mr Arthur Robinson
OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE (UNRWA)	Dr J.M. Murphy
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)	Mlle Mona Doss

Représentants et Observateurs d'Organisations internationales, non-gouvernementales, inter-gouvernementales et nationales

LIGUE DES ETATS ARABES	Dr N. Nabulsi	(Représentant)
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA PROPHYLAXIE DE LA CECITE	Dr Ahmad Farouk	(Représentant)
FEDERATION DENTAIRE INTERNATIONALE	Dr H.E. Sherief	(Représentant)
FEDERATION HOSPITALIERE INTERNATIONALE	Dr Y.S. Raafat	(Représentant)
SOCIETE INTERNATIONALE DE CRIMINOLOGIE	Dr Ramsès Behnam	(Représentant)
LIGUE DES SOCIETES DE LA CROIX-ROUGE	Dr Y.S. Raafat	(Représentant)
ASSOCIATION EGYPTIENNE D'HYGIENE PUBLIQUE	Dr A.M. Kamal	(Observateur)
INSTITUT SUPERIEUR D'HYGIENE PUBLIQUE	Dr A.F. El Sherif Dr A.T. Moustafa	(Observateur) (Observateur)
FACULTE DE MEDECINE UNIVERSITE D'ALEXANDRIE	Dr Khalil Dorry Loutfi	(Observateur)
FACULTE DE MEDECINE UNIVERSITE D'ASSIOUT	Dr A.W. Borollosy	(Observateur)
UNITE MEDICALE No 3 DE RECHERCHE DES ETATS-UNIS (NAMRU)	Dr J.H. Boyers	(Observateur)
CONSEIL INTERNATIONAL DES INFIRMIERES	Mme A. Kabil	(Représentant)

1. ADOPTION DU RAPPORT DU SOUS-COMITE

Le PRESIDENT invite le Sous-Comité à se reporter à son projet de rapport, qui vient d'être distribué, et demande s'il y a des observations à formuler à cet égard.

Décision: En l'absence de toutes observations, le rapport est adopté.

2. CLOTURE DE LA SESSION

Le PRESIDENT demande aux Membres du Sous-Comité s'ils désirent formuler quelques observations avant la clôture de la Session.

Le Dr EL BORAI (Koweït) demande si le Directeur régional peut lui assurer que des crédits seront inclus dans les prévisions budgétaires pour 1965, afin de donner suite aux dispositions de la Résolution (EM/RC12A/R.11) sur l'emploi de la langue arabe, comme langue officielle et de travail, au Bureau régional.

Le Dr FARID (Soudan) s'associe à la demande du Représentant du Koweït.

Le Dr HAMDI (Irak) exprime à l'OMS et, en particulier, au Directeur régional et à ses collaborateurs, la reconnaissance de sa délégation pour tout ce qui a été fait en vue d'assurer le succès de la Session du Sous-Comité. Il remercie également le Gouvernement de la République Arabe Unie pour la courtoisie et l'hospitalité dont ont été l'objet les délégations. Des remerciements, a-t-il ajouté, sont également dus au FISE ainsi qu'aux autres institutions qui prêtent leur assistance aux pays de la Région. Il espère que le nombre des Pays Membres de la Région continuera à s'accroître.

Mr EL NAHED (Koweït) remercie le Directeur régional et ses collaborateurs, ainsi que tous ceux qui ont participé à la Session du Comité régional. Il a été heureux de noter l'intérêt témoigné par les Représentants envers les problèmes discutés, et il espère que les Etats Membres prendront les dispositions nécessaires pour donner suite aux résolutions adoptées. Il compte avoir le plaisir de revoir ses collègues, les Représentants, à la Quatorzième Session du Comité régional, qui se tiendra au Koweït, en 1964.

Le Dr BORIES (France), s'associant aux orateurs précédents, remercie le Directeur régional et ses collaborateurs, ainsi que le Gouvernement de la République Arabe Unie.

Le Dr MORSHED (Iran) remercie le Président pour la compétence avec laquelle il a dirigé les discussions, ainsi que le Gouvernement de la République Arabe Unie pour son hospitalité. L'oeuvre accomplie par le Bureau régional, sous la direction du Directeur régional et de ses assistants a été excellente, comme toujours. L'orateur espère que les discussions du Sous-Comité se révéleront profitables à la Région et à l'humanité en général.

Le Dr FARID (Soudan) remercie également le Bureau régional et exprime son appréciation pour l'hospitalité du Gouvernement de la République Arabe Unie.

Le Dr HAQUE (Pakistan) félicite le Président sur la manière dont il a conduit les débats, et exprime ses remerciements aux Vice-Présidents, au Président de la Subdivision du Programme ainsi qu'au Président des Discussions techniques. Il adresse également ses remerciements au FISE, aux Institutions des Nations Unies, et au Directeur régional, qui s'est révélé l'ami de chacun des Etats Membres.

L'orateur exprime son appréciation pour l'hospitalité du Gouvernement de la République Arabe Unie, qui, bien que le Sous-Comité se soit réuni au Siège régional, a néanmoins accueilli les participants comme des hôtes.

Le Dr SHAMI (Jordanie) félicite le Président sur la manière dont il a dirigé les travaux. Il exprime sa reconnaissance à l'OMS pour sa précieuse assistance et rend hommage au Directeur régional et à ses collaborateurs. Il remercie également le FISE, la FAO, le Bureau de l'Assistance technique et l'UNRWA, et s'associe aux autres orateurs pour dire son appréciation pour l'hospitalité de la République Arabe Unie.

Le Dr HADI (Libye), le Dr DAGHFOUS (Tunisie) et Mr TSEGHE (Ethiopie) expriment tous leurs remerciements au Directeur régional et à ses assistants, ainsi qu'au Gouvernement de la République Arabe Unie.

Le Dr FAROUK (Association internationale pour la Prophylaxie de la Cécité) ajoute les remerciements de son Association.

Le DIRECTEUR REGIONAL, répondant au Représentant du Koweït, dit qu'il ne sera pas possible d'allouer des crédits, dans les prévisions budgétaires de 1965, pour l'emploi de l'arabe comme langue officielle et de travail, au Bureau régional. Comme il a été précédemment expliqué, le Directeur général estime qu'en l'occurrence, certaines questions de principe et d'ordre financier entrent en jeu, - questions sur lesquelles le Conseil exécutif et l'Assemblée mondiale de la Santé peuvent, seuls, se prononcer. Ce point doit être discuté à la prochaine Session du Conseil, et l'on espère qu'il y sera trouvé une solution satisfaisante. La manière de voir du Comité sera communiquée au Directeur général.

Le Dr Taba remercie le Président, les Vice-Présidents, le Président de la Subdivision du Programme et celui des Discussions techniques, ainsi que tous les Représentants. Il déclare que lui-même et ses collaborateurs ont tiré profit des discussions ainsi que des précieuses directives reçues des Représentants. Il sera tenu compte des points soulevés dans l'élaboration de futurs programmes de travail pour la Région.

Le Dr EL BORAI (Koweït) remercie le Directeur régional de ses explications. Si, dit-il, l'introduction de l'arabe au Bureau régional se heurte à des difficultés financières, il sera peut-être possible de trouver une solution à ces difficultés dans la Région même.

Le DIRECTEUR REGIONAL rappelle que, comme le Directeur général assistant l'a dit, il a été également suggéré, au Conseil exécutif, en janvier dernier, que la question pourrait être traitée sur une base régionale, en vertu de l'Article 50 de la Constitution.

Le PRÉSIDENT souligne l'importance qu'attachent tous les Etats Arabes à ce que l'arabe devienne une langue officielle et de travail au Bureau régional, et il exprime l'espoir que le Conseil exécutif et l'Assemblée mondiale de la Santé prennent leur opinion en considération.

Il remercie tous ceux qui ont pris la parole pour les mots aimables qu'ils ont adressés tant à son Gouvernement qu'à lui-même, en tant que Président, et exprime sa gratitude pour la coopération qu'il a reçue de tous les participants à cette Session. Il remercie également le Directeur général assistant, le Directeur régional et ses collaborateurs, ainsi que tous ceux qui ont contribué au succès de la Session.

La séance est levée à 13h.25